



EUROPSKI PARLAMENT

2014 - 2019

*Odbor za promet i turizam*

**2011/0023(COD)**

29.4.2015

## **MIŠLJENJE**

Odbora za promet i turizam

upućeno Odboru za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o uporabi podataka iz popisa imena putnika u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela  
(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Izvjestitelj za mišljenje: Michael Cramer

PA\_Legam

## SHORT JUSTIFICATION

This Commission proposal for a directive on the analysis of passenger data arises from the legislative procedure for a framework decision on the subject becoming null and void as a result of the Lisbon Treaty coming into force.

Some of the criticisms made of the proposal in 2008 have been taken into account. Yet considerable concern remains regarding the need for these measures and their proportionality; such concern has been voiced by the European Data Protection Supervisor<sup>1</sup>, the EU Agency for Fundamental Rights<sup>2</sup> and the Council's Legal Service<sup>3</sup>. The proposal must be amended in such a way that necessity and proportionality are included. As the example of the judgment of the Romanian Constitutional Court on data retention<sup>4</sup> showed, it is not certain that EU laws containing such disputed curtailment of fundamental rights can in fact be transposed in the Member States. In its judgment on data retention<sup>5</sup>, the German Constitutional Court gave a clear warning that further retention measures – including at EU level – might easily result in overstepping the absolute cumulative limit beyond which even people who are completely above suspicion are subject to surveillance, in contravention of their fundamental rights.

The financial cost of data retention is considerable. In 2007 the Commission estimated that the one-off set-up cost (without follow-on costs) for all Member States was EUR 614 833 187. The set-up cost for EU airlines (not counting airlines from third countries) would be EUR 11 647 116, with annual operating costs of EUR 2 250 080 with PUSH twice per passenger.

The rapporteur proposes calling on the Commission to undertake a study into the costs and proposing action where necessary.

In order to guarantee the proportionality of the Directive, the rapporteur proposes reducing its scope:

- The analysis of PNR data must be undertaken solely for the prevention, detection, investigation and prosecution of terrorist offences. These terrorist offences must be more rigidly defined and limited to the situations set out in Article 1 of Framework Decision 2002/475/JI. There is no need to include the offences set out in Articles 2 to 4 of the Framework Decision, as the term 'prevention' of a terrorist offence covers the preparations for and organisation, etc., of such an act.

---

<sup>1</sup> See

[http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25\\_PNR\\_EN.pdf](http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25_PNR_EN.pdf)

<sup>2</sup> See <http://fra.europa.eu/fraWebsite/attachments/FRA-PNR-Opinion-June2011.pdf>

<sup>3</sup> The report has not been published but is available here: <http://gruen-digital.de/wp-content/uploads/2011/05/Gutachten-JD-Rat-PNR.pdf>

<sup>4</sup> Decision No 1258 of 8 October 2009, [http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258\\_09.pdf](http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258_09.pdf)

<sup>5</sup> Decision of 2 March 2010, 1 BvR 256/08, 1 BvR 263/08, 1 BvR 586/08, [http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302\\_1bvr025608.html](http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302_1bvr025608.html).

- Passenger data should not be analysed in connection with ‘serious crime’ as referred to in the draft, since the definition given of ‘serious crime’ is far too broad. It includes ‘everyday’ offences such as fraud and also ‘minor offences’, which the Commission is also of the view that it would be disproportionate to include (see Article 2(h)).
- In addition, the methods used for data processing should be more precisely defined (Article 4).
- The transfer of data (Articles 7 and 8) should be limited to cases in which this is necessary for the prevention, detection, investigation and prosecution of a specific terrorist offence and should, where third countries are involved, be conditional on the provision of appropriate data protection guarantees.
- The retention period should be considerably reduced. The proposed retention period of 30 days takes the above concerns regarding fundamental rights into consideration and should be sufficient for cases of serious suspicion or urgent suspicion. Older data can be accessed at any time by national authorities from the information retained for several months by airlines or reservation systems, as long as there is reasonable suspicion and the procedures comply with the principles of the rule of law. This requires no new legal basis.
- The rights of passengers concerning the security and confidentiality of data and to access, rectification, erasure and blocking, and the right to compensation and judicial redress need to be reinforced. In particular the right of access, severely limited in the Framework Directive, must be improved. The rapporteur proposes applying the internal rules based on Directive 95/46/EC to PNR data processing, even if the Directive in question does not in principle apply to police and judicial cooperation between Member States (see Article 3 of the Directive). Ultimately a solution to the question of data protection is necessary for the areas of justice and home affairs as a result of the Lisbon Treaty coming into force.
- Only data required for the purposes of the Directive should be provided.

## AMANDMANI

Odbor za promet i turizam poziva Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove da kao nadležni odbor uzme u obzir sljedeće amandmane:

### Amandman 1

#### Prijedlog direktive Uvodna izjava 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(4) *Direktivom Vijeća 2004/82/EZ od 29. travnja 2004. o obvezi zračnih prijevoznika na dostavljanje podataka o putnicima propisuje se da zračni prijevoznici nadležnim nacionalnim tijelima unaprijed prenose podatke o putnicima radi poboljšanja kontrola na granici i sprečavanja ilegalne imigracije.*

(4) *(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

### Amandman 2

#### Prijedlog direktive Uvodna izjava 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(5) Podaci iz PNR-a **nužni su** za učinkovito sprečavanje, otkrivanje, istragu i kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela, čime se povećava unutarnja sigurnost.

(5) Podaci iz PNR-a **mogu biti korisno sredstvo** za učinkovito sprečavanje, otkrivanje, istragu i kazneni progon kaznenih djela terorizma i **određenih vrsta** teških **transnacionalnih** kaznenih djela, čime se povećava unutarnja sigurnost.

#### *Justification*

*"Serious transnational crime", especially trafficking in human beings, illicit drugs trafficking and illicit arms trafficking, are also relevant and serious crime types, the prevention of which may be helped by the use of PNR data. By narrowing the scope of the Directive by deleting "serious crime", the use of PNR data is focused on the cross-border offences where this data is most relevant and effective.*

### Amandman 3

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 6.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(6) Podaci iz PNR-a **pomažu** tijelima kaznenog progona u sprečavanju, otkrivanju, istrazi i kaznenom progonu teških kaznenih djela, uključujući kaznena djela terorizma, tako što se ti podaci uspoređuju s raznim bazama podataka traženih osoba i predmeta, kako bi se **prikupili** dokazi i prema potrebi, pronašli pomagači i razotkrile zločinačke mreže.

*Izmjena*

(6) Podaci iz PNR-a **moгу pomoći** tijelima kaznenog progona u sprečavanju, otkrivanju, istrazi i kaznenom progonu teških **transnacionalnih** kaznenih djela, uključujući kaznena djela terorizma, tako što se ti podaci uspoređuju s raznim bazama podataka traženih osoba i predmeta kako bi se **pronašli potrebni** dokazi i, prema potrebi, pronašli pomagači i razotkrile zločinačke mreže.

**Amandman 4**

**Prijedlog direktive**  
**Uvodna izjava 7.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(7) Podaci iz PNR-a omogućavaju tijelima kaznenog progona identifikaciju osoba koje su prethodno bile „nepoznate”, tj. osoba koje prethodno nisu bile osumnjičene za sudjelovanje u teškim kaznenim djelima i kaznenim djelima terorizma, ali za koje se na temelju analize podataka pretpostavlja da bi mogle biti uključene u takvo kazneno djelo i koje bi stoga nadležne vlasti trebale dodatno ispitati. Služeći se podacima iz PNR-a tijela kaznenog progona mogu se posvetiti prijetnji koju predstavljaju teška kaznena djela i terorizam iz drugačije perspektive u usporedbi s obradom drugih kategorija osobnih podataka. No kako bi se zajamčilo da obrada podataka nedužnih i neosumnjičenih osoba bude u najvećoj mogućoj mjeri ograničena, način uporabe podataka iz PNR-a koji se odnosi na definiranje i primjenu kriterija za procjenu trebao bi biti dodatno ograničen na teška kaznena djela koja su istovremeno transnacionalna, odnosno**

*Izmjena*

**Briše se.**

***neraskidivo povezana s putovanjima te stoga i s vrstom podataka koji se obrađuju.***

#### *Justification*

*The Rapporteur proposes to limit the use of PNR data of all passengers to the objective of prevention, detection, investigation and prosecution of terrorist offences by comparing with databases in particular on persons sought (Article 4 point b) or at the request of competent authorities in specific cases (Article 4 point c).*

### **Amandman 5**

#### **Prijedlog direktive Uvodna izjava 11.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(11) Za svoje komercijalne potrebe zračni prijevoznici od svojih putnika već prikupljaju i obrađuju podatke iz PNR-a. Ovom Direktivom ne bi im se trebala nametati obveza prikupljanja ili čuvanja dodatnih podataka o putnicima ili obvezivati putnike na davanje dodatnih podataka povrh onih koje već dostavljaju zračnim prijevoznicima.

*Izmjena*

(11) Za svoje komercijalne potrebe zračni prijevoznici od svojih putnika već prikupljaju i obrađuju podatke iz PNR-a. Ovom Direktivom ne bi im se trebala nametati obveza prikupljanja ili čuvanja dodatnih podataka o putnicima ili obvezivati putnike na davanje dodatnih podataka povrh onih koje već dostavljaju zračnim prijevoznicima. ***Ako u okviru uobičajenog poslovanja zračni prijevoznici rutinski ne prikupljaju podatke u komercijalne svrhe, od njih se ne bi trebalo zahtijevati da izrade postupke za prikupljanje takvih podataka.***

### **Amandman 6**

#### **Prijedlog direktive Uvodna izjava 12.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(12) Definiciju kaznenog djela terorizma trebalo bi preuzeti iz članaka 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća 2002/475/PUP o suzbijanju terorizma. Definiciju teških ***kaznenih djela trebalo bi preuzeti iz članka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP od 13. lipnja 2002. o***

*Izmjena*

(12) Definiciju kaznenog djela terorizma trebalo bi preuzeti iz članaka 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća 2002/475/PUP o suzbijanju terorizma. Definiciju teških transnacionalnih kaznenih djela trebalo bi preuzeti iz članka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP i Konvencije Ujedinjenih

**Europskom uhidbenom nalogu i postupcima predaje između država članica. No države članice, uzimajući u obzir vlastiti kaznenopravni sustav, mogu isključiti ona lakša kaznena djela za koja obrada podataka iz PNR-a sukladno ovoj Direktivi ne bi bila u skladu s načelom proporcionalnosti. Definiciju teških transnacionalnih kaznenih djela trebalo bi preuzeti iz članka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP i Konvencije Ujedinjenih naroda o transnacionalnom organiziranom kriminalu.**

## Amandman 7

### Prijedlog direktive Uvodna izjava 14.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(14) Sastavljanje popisa svih traženih podataka iz PNR-a koji se dostavljaju Odjelu informacija o putnicima za cilj bi trebalo imati odražavanje legitimnih zahtjeva javnih vlasti za sprečavanje, otkrivanje, istragu i kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela, čime se povećava unutarnja sigurnost u Uniji uz zaštitu temeljnih prava **gradana**, osobito prava na privatnost i zaštitu osobnih podataka. Takvi **popisi** ne bi smjeli sadržavati osobne podatke koji bi otkrivali rasno ili etničko podrijetlo, politička uvjerenja, vjerska ili filozofska uvjerenja, članstvo u sindikatima kao ni podatke koji se odnose na zdravlje ili seksualni život dotične osobe. Podaci iz PNR-a trebali bi sadržavati informacije o rezervaciji i planu puta putnika kako bi nadležna tijela mogla identificirati putnike u zračnom prometu koji predstavljaju opasnost za unutarnju sigurnost.

naroda o transnacionalnom organiziranom kriminalu. **Države članice, uzimajući u obzir vlastiti kaznenopravni sustav, moraju isključiti ona kaznena djela za koja obrada podataka iz PNR-a sukladno ovoj Direktivi ne bi bila u skladu s načelom proporcionalnosti, uzme li se u obzir njihov sustav kaznenog pravosuđa.**

*Izmjena*

(14) Sastavljanje popisa svih traženih podataka iz PNR-a koji se dostavljaju Odjelu informacija o putnicima **navedene u Prilogu ovoj Direktivi** za cilj bi trebalo imati odražavanje legitimnih zahtjeva javnih vlasti za sprečavanje, otkrivanje, istragu i kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela, čime se povećava unutarnja sigurnost u Uniji uz zaštitu temeljnih prava **osoba**, osobito prava na privatnost i zaštitu osobnih podataka. Takvi **podaci** ne bi smjeli sadržavati osobne podatke koji bi otkrivali rasno ili etničko podrijetlo, politička uvjerenja, vjerska ili filozofska uvjerenja, članstvo u sindikatima kao ni podatke koji se odnose na zdravlje ili seksualni život dotične osobe. Podaci iz PNR-a trebali bi sadržavati informacije o rezervaciji i planu puta putnika kako bi nadležna tijela mogla identificirati putnike u zračnom prometu koji predstavljaju opasnost za unutarnju sigurnost.



## Justification

*The word 'required' in the English version could be confusing, since air carriers collect PNR data from among the data collected in the normal course of their business. They should not be forced to obtain or retain any additional passenger data, nor should any obligation be placed on passengers to provide any more data than air carriers would normally request in the normal course of their business.*

### Amandman 8

#### Prijedlog direktive Uvodna izjava 15.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(15) Trenutno se podaci mogu prenositi na dva načina: „pull” način, preko kojeg nadležna tijela države članice koja traže podatke mogu ući u sustav rezervacija (pristupiti sustavu rezervacija) zračnog prijevoznika i izvući („pull”) kopiju traženih podataka; i „push” način, preko kojeg zračni prijevoznici **tražene** podatke iz PNR-a prenose („push”) nadležnim tijelima koja ih zahtijevaju, što zračnim prijevoznicima omogućuje zadržavanje kontrole nad vrstom prenesenih podataka. **Smatra se da** „push” način pruža višu razinu zaštite podataka i trebao bi **biti** obavezan za sve zračne prijevoznike.

*Izmjena*

(15) Trenutno se podaci mogu prenositi na dva načina: „pull” način, preko kojeg nadležna tijela države članice koja traže podatke mogu ući u sustav rezervacija (pristupiti sustavu rezervacija) zračnog prijevoznika i izvući („pull”) kopiju traženih podataka; i „push” način, preko kojeg zračni prijevoznici podatke iz PNR-a prenose („push”) nadležnim tijelima koja ih zahtijevaju, što zračnim prijevoznicima omogućuje zadržavanje kontrole nad vrstom prenesenih podataka. „Push” način pruža višu razinu zaštite podataka i trebao bi **postati** obavezan **dvije godine nakon stupanja na snagu ove Direktive** za sve zračne prijevoznike **koji već prikupljaju i obrađuju podatke iz PNR-a u komercijalne svrhe i obavljaju međunarodne letove na teritorije država članica ili s njih. Ako podacima iz PNR-a upravljaju operatori računalnoga sustava rezervacija (CRS), primjenjuje se Kodeks poslovanja računalnih sustava rezervacija (Uredba (EZ) br. 80/2009 Europskog parlamenta i Vijeća).**

### Amandman 9

#### Prijedlog direktive Uvodna izjava 17.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(17) Države članice bi trebale poduzeti sve potrebne mjere kako bi zračnim prijevoznicima omogućile da ispune svoje obveze koje proizlaze iz ove Direktive. Države članice bi trebale propisati odvraćajuće, učinkovite i proporcionalne kazne, uključujući novčane kazne, za one zračne prijevoznike koji ne ispunjavaju svoje obveze u pogledu prijenosa podataka iz PNR-a. ***U slučaju opetovanih ozbiljnih kršenja kojima bi se mogli ugroziti osnovni ciljevi ove Direktive, te bi kazne u iznimnim slučajevima mogle uključivati mjere poput zaustavljanja, oduzimanja i zapljene prijevoznog sredstva ili privremenog ili stalnog ukidanja dozvole za rad.***

*Izmjena*

(17) Države članice bi trebale poduzeti sve potrebne mjere kako bi zračnim prijevoznicima omogućile da ispune svoje obveze koje proizlaze iz ove Direktive. Države članice bi trebale propisati odvraćajuće, učinkovite i proporcionalne kazne, uključujući novčane kazne, za one zračne prijevoznike koji ne ispunjavaju svoje obveze u pogledu prijenosa podataka iz PNR-a.

*Justification*

*It may sometimes be the case that the responsibility does not lie with the air carriers, but with the third countries that do not provide the PNR data that they have. Penalties ought to be dissuasive, effective and proportionate, as the first part of the recital stipulates. The second part of the recital might be deemed to be disproportionate or to contradict the first part, which covers all types of penalties.*

**Amandman 10**

**Prijedlog direktive  
Uvodna izjava 20.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(20) Države članice bi međusobno trebale dijeliti zaprimljene podatke iz PNR-a ako je takav prijenos potreban u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela. Odredbama ove Direktive ne bi se trebali dovesti u pitanje drugi pravni instrumenti Unije o razmjeni informacija između policijskih i pravosudnih tijela, uključujući Odluku Vijeća 2009/371/PUP od 6. travnja 2009. o

*Izmjena*

(20) Države članice bi međusobno trebale dijeliti zaprimljene podatke iz PNR-a ako je takav prijenos potreban u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških ***transnacionalnih*** kaznenih djela, ***kako je definirano u ovoj Direktivi***. Odredbama ove Direktive ne bi se trebali dovesti u pitanje drugi pravni instrumenti Unije o razmjeni informacija između policijskih i pravosudnih tijela, uključujući Odluku

osnivanju Europskog policijskog ureda (Europol) i Okvirnu odluku Vijeća 2006/960/PUP od 18. rujna 2006. o pojednostavljenju razmjene informacija i obavještajnih podataka između tijela zaduženih za izvršavanje zakona u državama članicama Europske unije. Pravilima o policijskoj i pravosudnoj suradnji trebala bi se regulirati razmjena podataka iz PNR-a među tijelima kaznenog progona (tijela za izvršavanje zakona) i pravosudnim tijelima.

Vijeća 2009/371/PUP od 6. travnja 2009. o osnivanju Europskog policijskog ureda (Europol) i Okvirnu odluku Vijeća 2006/960/PUP od 18. rujna 2006. o pojednostavljenju razmjene informacija i obavještajnih podataka između tijela zaduženih za izvršavanje zakona u državama članicama Europske unije. Pravilima o policijskoj i pravosudnoj suradnji trebala bi se regulirati razmjena podataka iz PNR-a među tijelima kaznenog progona (tijela za izvršavanje zakona) i pravosudnim tijelima.

## **Amandman 11**

### **Prijedlog direktive Uvodna izjava 21.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(21) Razdoblje tijekom kojeg je potrebno čuvati podatke iz PNR-a trebalo bi biti proporcionalno ciljevima sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela. Zbog prirode tih podataka i njihove uporabe, nužno je da se podaci iz PNR-a čuvaju dovoljno dugo kako bi se provele analize i kako bi se upotrijebili u istragama. Kako bi se izbjegla neprimjerena uporaba, potrebno je nakon početnog razdoblja *anonimizirati* podatke i pristup dopustiti samo pod vrlo strogim i ograničenim uvjetima.

*Izmjena*

(21) Razdoblje tijekom kojeg je potrebno čuvati podatke iz PNR-a trebalo bi biti proporcionalno ciljevima sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela. Zbog prirode tih podataka i njihove uporabe, nužno je da se podaci iz PNR-a čuvaju dovoljno dugo kako bi se provele analize i kako bi se upotrijebili u istragama. Kako bi se izbjegla neprimjerena uporaba, potrebno je nakon početnog razdoblja *depersonalizirati* podatke i pristup dopustiti samo pod vrlo strogim i ograničenim uvjetima.

## **Amandman 12**

### **Prijedlog direktive Uvodna izjava 23.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(23) Za obradu podataka iz PNR-a koju na nacionalnoj razini vrše Odjel informacija o putnicima i nadležna tijela, u svakoj državi

*Izmjena*

(23) Za obradu podataka iz PNR-a koju na nacionalnoj razini vrše Odjel informacija o putnicima i nadležna tijela, u svakoj državi

članici trebala bi vrijediti mjerila za zaštitu osobnih podataka u skladu s nacionalnim zakonom koji je sukladan Okvirnoj odluci 2008/977/PUP od 27. studenog 2008. o zaštiti osobnih podataka obrađenih u okviru policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima („Okvirna odluka 2008/977/PUP”).

članici trebala bi vrijediti mjerila za zaštitu osobnih podataka u skladu s nacionalnim zakonom koji je sukladan Okvirnoj odluci 2008/977/PUP od 27. studenog 2008. o zaštiti osobnih podataka obrađenih u okviru policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima („Okvirna odluka 2008/977/PUP”) *i Direktivi 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka*<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> *SL L 281, 23.11.1995., str. 31.*

#### *Justification*

*Given that data of all air passengers are collected, the highest level of data protection standards should apply.*

### **Amandman 13**

#### **Prijedlog direktive Uvodna izjava 24.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(24) Poštujući pravo na zaštitu osobnih podataka, prava osoba čiji se podaci iz PNR-a obrađuju, poput prava pristupa, ispravljanja, brisanja ili blokiranja kao i prava na naknadu i na pravni lijek trebala bi biti s u skladu s Okvirnom odlukom 2008/977/PUP.

*Izmjena*

(24) Poštujući pravo na zaštitu osobnih podataka, prava osoba čiji se podaci iz PNR-a obrađuju, poput prava pristupa, ispravljanja, brisanja ili blokiranja kao i prava na naknadu i na pravni lijek trebala bi biti s u skladu s Okvirnom odlukom 2008/977/PUP *i Direktivom 95/46/EZ.*

#### *Justification*

*Given that data of all air passengers are collected, the highest level of data protection standards should apply.*

### **Amandman 14**

#### **Prijedlog direktive Uvodna izjava 25.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(25a) Države članice bi trebale zajamčiti da se troškovi nastali zbog mjera poduzetih za uporabu podataka iz PNR-a ne prebacuju na putnike.***

## **Amandman 15**

### **Prijedlog direktive Uvodna izjava 28.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(28) Ova Direktiva ne utječe na mogućnost država članica da u sklopu svog nacionalnog zakonodavstva predvide sustav prikupljanja i upravljanja podacima iz PNR-a za ciljeve koji nisu obuhvaćeni ovom Direktivom ili od prijevoznika koji nisu obuhvaćeni ovom Direktivom, u vezi s domaćim letovima, a u skladu s relevantnim odredbama o zaštiti podataka ako je takvo domaće zakonodavstvo u skladu s pravnom stečevinom Unije. U budućnosti bi trebalo posebno razmotriti pitanje prikupljanja podataka iz PNR-a na domaćim letovima.***

***Briše se.***

#### *Justification*

*In order to provide legal certainty both for passenger's data protection and operators' economic interests, Member States should not collect other PNR data than those defined in this Regulation.*

## **Amandman 16**

### **Prijedlog direktive Uvodna izjava 28.b (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(28 b) Prijenos podataka iz PNR-a trebao bi biti ograničen na slučajeve u kojima je to nužno za sprečavanje i otkrivanje konkretnih kaznenih djela terorizma te***

*provedbu istraga i sudskih postupaka, a u slučaju trećih zemalja, samo ako postoje jednakovrijedni mehanizmi zaštite podataka;*

## Amandman 17

### Prijedlog direktive Uvodna izjava 32.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(32) Posebice, područje primjene Direktive ograničeno je u najvećoj mogućoj mjeri: čuvanje podataka iz PNR-a dopušteno je u razdoblju od najviše **5 godina**, nakon čega se ti podaci moraju izbrisati; **podaci moraju biti anonimizirani** nakon vrlo kratkog razdoblja; **zabranjeno je** prikupljanje i uporaba osjetljivih podataka. Kako bi se osigurala učinkovitost i visoka razina zaštite podataka, države članice moraju osigurati da neovisno nacionalno nadzorno tijelo bude nadležno za savjetovanje i praćenje obrade podataka iz PNR-a. Svaku obradu podataka iz PNR-a treba evidentirati ili dokumentirati u svrhu provjeravanja zakonitosti obrade podataka, unutarnjeg nadzora i osiguravanja ispravne nepovredivosti podataka i sigurnosti obrade podataka. Države članice također moraju osigurati putnicima jasne i precizne informacije o prikupljanju podatka iz PNR-a i o njihovim pravima.

*Izmjena*

(32) Posebice, područje primjene Direktive ograničeno je u najvećoj mogućoj mjeri: čuvanje podataka iz PNR-a dopušteno je u razdoblju od najviše **tri mjeseca**, nakon čega se ti podaci moraju izbrisati nakon vrlo kratkog razdoblja **podaci moraju biti skriveni te se pristup tim podacima mora onemogućiti, osim ograničenom broju ovlaštenih osoba, te je** zabranjeno prikupljanje i uporaba osjetljivih podataka. Kako bi se osigurala učinkovitost i visoka razina zaštite podataka, države članice moraju osigurati da neovisno nacionalno nadzorno tijelo bude nadležno za savjetovanje i praćenje obrade podataka iz PNR-a. Svaku obradu podataka iz PNR-a treba evidentirati ili dokumentirati u svrhu provjeravanja zakonitosti obrade podataka, unutarnjeg nadzora i osiguravanja ispravne nepovredivosti podataka i sigurnosti obrade podataka. Države članice također moraju osigurati putnicima jasne i precizne informacije o prikupljanju podatka iz PNR-a i o njihovim pravima.

## Amandman 18

### Prijedlog direktive Članak 1. – stavak 2. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

(a) sprečavanje, otkrivanje, istraga i kazneni progon kaznenih djela terorizma ili

*Izmjena*

(a) sprečavanje, otkrivanje, istraga i kazneni progon kaznenih djela terorizma ili

teških kaznenih djela u skladu s člankom 4. stavkom 2. **točkama (b) i (c); i**

**određenih vrsta** teških **transnacionalnih** kaznenih djela **kako su utvrđena** u članku 2. **točki (i) i u** skladu s člankom 4. stavkom 2.;

## Amandman 19

### Prijedlog direktive

#### Članak 1. – stavak 2. – točka b

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(b) sprečavanje, otkrivanje, istraga i kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških transnacionalnih kaznenih djela u skladu s člankom 4. stavkom 2. točkama (a) i (d).**

**Briše se.**

*Justification*

*Covered under amended Article 1.2(a)*

## Amandman 20

### Prijedlog direktive

#### Članak 1. – stavak 2.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**2a. Podaci iz PNR-a prikupljeni u skladu s ovom Direktivom ne smiju se obrađivati za lakša kaznena djela koja se kažnjavaju kaznom zatvora ili oduzimanjem slobode u trajanju od najviše tri godine u skladu s nacionalnim zakonodavstvom države članice.**

## Amandman 21

### Prijedlog direktive

#### Članak 1. – stavak 2.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**2a. Ova se Direktiva ne primjenjuje na**

*letove unutar Unije ni na druga  
prijevozna sredstva osim zrakoplova.*

## **Amandman 22**

### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 2. – stavak 1. – točka b**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(b) „međunarodni let” znači svaki redovni ili izvanredni let zračnog prijevoznika koji polazi iz treće zemlje i slijeće na državno područje države članice ili koji polijeće s državnog područja države članice na krajnje odredište u trećoj zemlji,  
**uključujući, u oba slučaja, presjedanje ili tranzitne letove;**

*Izmjena*

(b) „međunarodni let” znači svaki redovni ili izvanredni let zračnog prijevoznika koji polazi iz treće zemlje i slijeće na državno područje države članice ili koji polijeće s državnog područja države članice na krajnje odredište u trećoj zemlji;

*Justification*

*Including transit and transfer flights means adding EU internal flights under the scope of the Directive.*

*1) S'agissant des vols de transfert: étant donné que les transmissions PNR concernent la totalité des vols et non les passagers, les demandes visant à inclure les vols de transfert équivalent à demander des transmissions PNR pour pratiquement tous les vols intra communautaires. 2) S'agissant des vols de transit: les données PNR sont envoyées aux autorités des aéroports d'où les passagers débarquent de vols, (et non les autorités des aéroports de transit, où par définition, les passagers "n'attérissent" pas dans les contrôles de l'immigration). L'itinéraire d'un passager ne correspondra pas toujours au point de transit, ainsi cette clause ne permet pas de satisfaire le système des conditions de demande.*

## **Amandman 23**

### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 2. – stavak 1. – točka c**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(c) „Popis imena putnika” ili „podaci iz PNR-a” znači popis zahtijevanih podataka o putovanju svakog putnika koji sadrži informacije nužne za obradu i kontrolu rezervacija od strane uključenih zračnih prijevoznika i onih koji vrše rezervacije, za svako putovanje rezervirano za ili u ime

*Izmjena*

(c) „Popis imena putnika” ili „podaci iz PNR-a” znači popis zahtijevanih podataka o putovanju svakog putnika **koje zračni prijevoznici u okviru svog uobičajenog poslovanja elektronički zaprime i zadrže, a** koji sadrži informacije nužne za obradu i kontrolu rezervacija od strane uključenih



neke osobe, neovisno o tome je li sastavni dio sustava rezervacija, Sustava kontrole odlazaka (Departure Control Systems – DCS) ili jednakovrijednog sustava koji ima istu funkciju;

zračnih prijevoznika i onih koji vrše rezervacije, za svako putovanje rezervirano za ili u ime neke osobe, neovisno o tome je li sastavni dio sustava rezervacija, Sustava kontrole odlazaka (Departure Control Systems – DCS) ili jednakovrijednog sustava koji ima istu funkciju;

#### *Justification*

*To avoid adding costly burdens on air carriers, which in turn would translate into costs for passengers/consumers.*

### **Amandman 24**

#### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 2. – stavak 1. – točka f**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

(f) „push način” znači način na koji zračni prijevoznici prenose **tražene** podatke iz PNR-a u bazu podataka tijela koje ih zahtijeva;

##### *Izmjena*

(f) „push način” znači način na koji zračni prijevoznici prenose **prikupljene** podatke iz PNR-a **navedene u Prilogu ovoj Direktivi u** bazu podataka tijela koje ih zahtijeva;

### **Amandman 25**

#### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 2. – stavak 1. – točka fa (nova)**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

##### *Izmjena*

**(fa) „pull način” znači način pri kojem tijelo koje zahtijeva podatke ima izravan pristup bazi podataka i sustavu rezervacija zrakoplovne kompanije te iz te baze uzima podatke o putnicima;**

#### *Justification*

*The ‘pull’ system should be defined, since the Commission proposal refers to it more than once.*

## Amandman 26

### Prijedlog direktive

#### Članak 2. – stavak 1. – točka h

*Tekst koji je predložila Komisija*

*(h) „teško kazneno djelo” znači kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP ako su kažnjiva kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode u trajanju od najmanje tri godine u skladu s nacionalnim pravom države članice; no države članice, uzimajući u obzir vlastiti kaznenopravni sustav mogu isključiti ona lakša kaznena djela za koja obrada podataka iz PNR-a sukladno ovoj Direktivi ne bi bila u skladu s načelom proporcionalnosti;*

*Izmjena*

*Briše se.*

## Amandman 27

### Prijedlog direktive

#### Članak 2. – stavak 1. – točka 1. – uvodni dio

*Tekst koji je predložila Komisija*

(i) „teško transnacionalno kazneno djelo” znači kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP ako su kažnjiva kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode u trajanju od najmanje tri godine u skladu s nacionalnim pravom države članice i ako:

*Izmjena*

(i) „teško transnacionalno kazneno djelo” znači ***sljedeća*** kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP: ***trgovina ljudima, nedopuštena trgovina opojnim drogama i nedopuštena trgovina oružjem, streljivom i eksplozivima*** ako su kažnjiva kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode u trajanju od najmanje tri godine u skladu s nacionalnim pravom države članice i ako:

## Amandman 28

### Prijedlog direktive

#### Članak 3. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Svaka država članica uspostavlja ili određuje tijelo nadležno za sprečavanje, otkrivanje, istraživanje i kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela ili podružnicu takvog tijela da djeluje kao „Odjel informacija o putnicima” odgovoran za prikupljanje podataka iz PNR-a od zračnih prijevoznika, njihovo pohranjivanje, analiziranje i prenošenje rezultata analize nadležnim tijelima iz članka 5. Njegovo osoblje može biti upućeno iz nadležnih tijela javne uprave.

**Amandman 29**

**Prijedlog direktive**

**Članak 3. – stavak 3.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

1. Svaka država članica uspostavlja ili određuje tijelo nadležno za sprečavanje, otkrivanje, istraživanje i kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških ***transnacionalnih*** kaznenih djela ili podružnicu takvog tijela da djeluje kao „Odjel informacija o putnicima” odgovoran za prikupljanje podataka iz PNR-a od zračnih prijevoznika, njihovo pohranjivanje, analiziranje i prenošenje rezultata analize nadležnim tijelima iz članka 5. Njegovo osoblje može biti upućeno iz nadležnih tijela javne uprave.

*Izmjena*

***3 a. Pohranjivanje, obrada i analiza podataka iz PNR-a o putnicima na međunarodnim letovima provodi se samo na teritoriju Unije. Zakon koji se primjenjuje na te postupke stoga je zakon Unije o zaštiti osobnih podataka.***

**Amandman 30**

**Prijedlog direktive**

**Članak 4. – stavak 1.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***1a. Države članice snose troškove prikupljanja, obrade i prosljeđivanja podataka iz PNR-a.***

**Amandman 31**

## Prijedlog direktive

### Članak 4. – stavak 2. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

*(a) provođenje procjene putnika prije njihovog planiranog dolaska u državu članicu ili odlaska iz države članice kako bi se identificirale osobe koje bi mogle biti uključene u kazneno djelo terorizma ili ozbiljno transnacionalno kazneno djelo i za koje je potrebno dodatno ispitivanje od strane nadležnih tijela iz članka 5. Pri provođenju takve procjene, Odjel informacija o putnicima može obraditi podatke iz PNR-a sukladno prethodno utvrđenim kriterijima. Države članice osiguravaju da se svaki pozitivan rezultat nastao takvom automatiziranom obradom podataka pojedinačno provjeri na neautomatizirani način kako bi se provjerilo treba li nadležno tijelo iz članka 5. poduzeti mjere;*

*Izmjena*

*Briše se.*

## Amandman 32

## Prijedlog direktive

### Članak 4. – stavak 2. – točka b

*Tekst koji je predložila Komisija*

*(b) provođenje procjene putnika prije njihova planiranog dolaska u državu članicu ili odlaska iz nje kako bi se identificirale osobe koje bi mogle biti uključene u kazneno djelo terorizma ili teško kazneno djelo i koje zahtijevaju dodatno ispitivanje od strane nadležnih tijela iz članka 5. U provođenju takve procjene, Odjel informacija o putnicima može usporediti podatke iz PNR-a s relevantnim bazama podataka, uključujući međunarodne ili nacionalne baze podataka ili nacionalne preslike baza podataka Unije kad su osnovane na temelju prava Unije, za osobe ili predmete koji se traže ili na koje je upozoreno, u skladu s pravilima Unije,*

*Izmjena*

*(b) dodatna provjera putnika, koju prije njihova planiranog dolaska u državu članicu ili odlaska iz nje mogu provesti nadležna tijela iz članka 5., za koje postoje činjenične osnove za sumnju u uključenost u kazneno djelo terorizma ili teško transnacionalno kazneno djelo. U provođenju takve procjene, Odjel informacija o putnicima može usporediti podatke iz PNR-a s relevantnim bazama podataka, uključujući međunarodne ili nacionalne baze podataka ili nacionalne preslike baza podataka Unije kad su osnovane na temelju prava Unije, za osobe ili predmete koji se traže ili na koje je upozoreno, u skladu s pravilima Unije,*

međunarodnim i nacionalnim pravilima koji se primjenjuju na takve predmete. Države članice osiguravaju da se svaki pozitivni rezultat nastao takvom automatiziranom obradom podataka pojedinačno provjeri na neautomatizirani način kako bi se provjerilo treba li nadležno tijelo iz članka 5. poduzeti mjere;

međunarodnim i nacionalnim pravilima koji se primjenjuju na takve predmete. Države članice osiguravaju da se svaki pozitivni rezultat nastao takvom automatiziranom obradom podataka pojedinačno provjeri na neautomatizirani način kako bi se provjerilo treba li nadležno tijelo iz članka 5. poduzeti mjere;

### **Amandman 33**

#### **Prijedlog direktive**

##### **Članak 4. – stavak 2. – točka c**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(c) odgovaranje, za svaki slučaj pojedinačno, na propisno obrazložene zahtjeve nadležnih tijela da se podaci iz PNR-a dostave i obrade u određenim slučajevima radi sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela, te da se rezultati obrade dostave nadležnim tijelima; i

*Izmjena*

(c) odgovaranje, za svaki slučaj pojedinačno, na propisno obrazložene zahtjeve nadležnih tijela da se podaci iz PNR-a dostave i obrade u određenim slučajevima radi sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških **transnacionalnih** kaznenih djela, te da se rezultati obrade dostave nadležnim tijelima; i

### **Amandman 34**

#### **Prijedlog direktive**

##### **Članak 4. – stavak 2. – točka d**

*Tekst koji je predložila Komisija*

***(d) analiziranje podataka iz PNR-a radi ažuriranja ili određivanja novih kriterija za provođenje procjena kako bi se identificirale osobe koje bi mogle biti uključene u kazneno djelo terorizma ili ozbiljno transnacionalno kazneno djelo u skladu s točkom (a).***

*Izmjena*

***Briše se.***

### **Amandman 35**

#### **Prijedlog direktive**

##### **Članak 4. – stavak 3.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**3a. Obradu podataka iz PNR-a nalogom može odobriti samo nadležno sudsko tijelo države članice nakon zahtjeva Odjela informacija o putnicima. Odjel informacija o putnicima može odobriti takvu obradu samo ako utvrdi opasnost u odlaganju („periculum in mora”).**

## **Amandman 36**

### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 4. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

4. Odjel informacija o putnicima određene države članice prenosi podatke iz PNR-a ili rezultate obrade podataka iz PNR-a o osobama koje su identificirane u skladu sa stavkom 2. **točkama (a) i (b)** odgovarajućim nadležnim tijelima te države članice radi daljnjeg ispitivanja. Takvi se prijenosi obavljaju samo za svaki slučaj pojedinačno.

4. Odjel informacija o putnicima određene države članice prenosi podatke iz PNR-a ili rezultate obrade podataka iz PNR-a o osobama koje su identificirane u skladu sa stavkom 2. **točkom (b)** odgovarajućim nadležnim tijelima te države članice radi daljnjeg ispitivanja. Takvi se prijenosi obavljaju samo za svaki slučaj pojedinačno.

## **Amandman 37**

### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 5. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

1. Svaka država članica donosi popis nadležnih tijela koja su ovlaštena za traženje ili primanje podataka iz PNR-a ili rezultata obrade podataka iz PNR-a od **strane** Odjela informacija o putnicima s ciljem daljnjeg ispitivanja tih informacija ili poduzimanja odgovarajućih mjera u cilju sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela.

1. Svaka država članica donosi popis nadležnih tijela koja su ovlaštena za traženje ili primanje podataka iz PNR-a ili rezultata obrade podataka iz PNR-a od Odjela informacija o putnicima s ciljem daljnjeg ispitivanja tih informacija ili poduzimanja odgovarajućih mjera u cilju sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških **transnacionalnih** kaznenih djela.

## Amandman 38

### Prijedlog direktive

#### Članak 5. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Nadležna tijela sastoje se od tijela nadležnih za sprečavanje, otkrivanje, istragu ili kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela.

*Izmjena*

2. Nadležna tijela sastoje se od tijela nadležnih za sprečavanje, otkrivanje, istragu ili kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških **transnacionalnih** kaznenih djela.

## Amandman 39

### Prijedlog direktive

#### Članak 5. – stavak 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. Podatke o putnicima iz PNR-a i rezultate obrade podataka iz PNR-a koje je zaprimio Odjel informacija o putnicima nadležna tijela država članica mogu dodatno obraditi samo u cilju sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela.

*Izmjena*

4. Podatke o putnicima iz PNR-a i rezultate obrade podataka iz PNR-a koje je zaprimio Odjel informacija o putnicima nadležna tijela država članica mogu dodatno obraditi samo u cilju sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških **transnacionalnih** kaznenih djela.

## Amandman 40

### Prijedlog direktive

#### Članak 6. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Države članice donose nužne mjere kako bi osigurale da zračni prijevoznici prenose podatke iz PNR-a načinom „push” iz članka 2. točke (c) i **posebno navedenog** u Prilogu, u mjeri u kojoj **već** imaju prikupljene podatke, u bazu podataka nacionalnog Odjela informacija o putnicima države članice na čije državno područje slijeće ili s njega polijeće međunarodni let. Kad se radi o zajedničkim letovima (code-shared) jednog ili više

*Izmjena*

1. Države članice donose nužne mjere kako bi osigurale da zračni prijevoznici **koji od svojih putnika već prikupljaju podatke iz PNR-a** prenose podatke iz PNR-a načinom „push” iz članka 2. točke (c) i **navedenom** u Prilogu, u mjeri u kojoj imaju prikupljene podatke **tijekom svojeg uobičajenog poslovanja**, u bazu podataka nacionalnog Odjela informacija o putnicima države članice na čije državno područje slijeće ili s njega polijeće međunarodni let. Kad se radi

zračnih prijevoznika, zračni prijevoznik koji obavlja let odgovoran je za prijenos podataka iz PNR-a svih putnika na letu. Kad let ima jedno ili više međuslijetanja u zračne luke država članica, zračni prijevoznici prenose podatke iz PNR-a **Odjelima** informacija o putnicima **svih uključenih država članica**.

2. Zračni prijevoznici elektronički prenose podatke iz PNR-a upotrebljavajući zajedničke protokole i podržane formate za prijenos podataka koji se donose u skladu s postupkom iz članka 13. i 14. ili, u slučaju tehničke neispravnosti, na neki drugi odgovarajući način kojim se jamči primjerena razina sigurnosti podataka.

a) 24 do 48 sati prije zakazanog vremena polaska zrakoplova;

i

(b) odmah po zatvaranju leta, kad su se putnici ukrkali u zrakoplov koji se sprema za polazak i kad se drugi putnici više ne mogu ukrcati.

3. Države članice **mog**u dopustiti zračnim prijevoznicima ograničavanje prijenosa iz stavka 2. točke (b) na ažuriranje prijenosa iz stavka 2. točke (a).

4. Za svaki pojedini slučaj, na zahtjev Odjela informacija o putnicima i u skladu s nacionalnim pravom, zračni prijevoznici

o zajedničkim letovima (code-shared) jednog ili više zračnih prijevoznika, zračni prijevoznik koji obavlja let odgovoran je za prijenos podataka iz PNR-a svih putnika na letu. Kad let ima jedno ili više međuslijetanja u zračne luke država članica, zračni prijevoznici prenose podatke iz PNR-a **isključivo Odjelu** informacija o putnicima **države članice u kojoj je konačno odredište**.

**1a. Od zračnih prijevoznika države članice ne zahtijevaju prikupljanje podataka iz PNR-a koje oni već ne prikupljaju. Zračni prijevoznici ne prenose podatke iz PNR-a osim onih definiranih u članku 2. točki (c) i utvrđenih u Prilogu. Zračni prijevoznici nisu odgovorni za točnost i potpunost podataka koje daju putnici, osim ako nisu poduzeli razumne mjere kako bi se pobrinuli da su podaci prikupljeni od putnika točni i ispravni.**

2. Zračni prijevoznici elektronički prenose podatke iz PNR-a upotrebljavajući zajedničke protokole i podržane formate za prijenos podataka koji se donose u skladu s postupkom iz članka 13. i 14. ili, u slučaju tehničke neispravnosti **zračnih prijevoznika**, na neki drugi odgovarajući način kojim se jamči primjerena razina sigurnosti podataka.

a) **jednom**, 24 do 48 sati prije zakazanog vremena polaska zrakoplova;

i

(b) **jednom**, odmah po zatvaranju leta, kad su se putnici ukrkali u zrakoplov koji se sprema za polazak i kad se drugi putnici više ne mogu ukrcati.

3. Države članice **dopuštaju** zračnim prijevoznicima ograničavanje prijenosa iz stavka 2. točke (b) na ažuriranje prijenosa iz stavka 2. točke (a).

4. Za svaki pojedini slučaj, na zahtjev Odjela informacija o putnicima i u skladu s nacionalnim pravom, zračni prijevoznici



dostavljaju podatke iz PNR-a kad su podaci potrebni u roku ranijem od roka iz stavka 2. točke (a) kao pomoć u odgovoru na konkretnu i trenutnu prijetnju povezanu s kaznenim djelom terorizma ili teškim kaznenim djelom.

## Amandman 41

### Prijedlog direktive Članak 7.

#### *Tekst koji je predložila Komisija*

1. Države članice jamče da Odjel informacija o putnicima u vezi s podacima o osobama identificiranim u skladu s člankom 4. stavkom 2. **točkama (a) i (b)**, rezultat obrade podataka iz PNR-a prenese Odjelima informacija o putnicima drugih država članica u slučaju kad spomenuti Odjel smatra da je prijenos potreban u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela. Odjeli informacija o putnicima država članica primateljica prenose takve podatke iz PNR-a ili rezultat obrade podataka iz PNR-a svojim nadležnim tijelima.

2. Odjel informacija o putnicima pojedine države članice može zahtijevati, ako je potrebno, od Odjela informacija o putnicima neke druge države članice dostavu podataka iz PNR-a koji se nalaze u njihovoj bazi podataka u skladu s člankom 9. stavkom 1., te, ako je potrebno, rezultate obrade podataka iz PNR-a. Zahtijevanje takvih podataka može se temeljiti na bilo kojem elementu podataka

dostavljaju podatke iz PNR-a kad su podaci potrebni u roku ranijem od roka iz stavka 2. točke (a) kao pomoć u odgovoru na konkretnu i trenutnu prijetnju povezanu s kaznenim djelom terorizma ili teškim **transnacionalnim** kaznenim djelom.

#### *Izmjena*

1. Države članice jamče da Odjel informacija o putnicima u vezi s podacima o osobama identificiranim u skladu s člankom 4. stavkom 2. **točkom (b)**, rezultat obrade podataka iz PNR-a prenese Odjelima informacija o putnicima drugih država članica u slučaju kad spomenuti Odjel smatra da je prijenos potreban u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških **transnacionalnih** kaznenih djela. **Takvi se prijenosi strogo ograničavaju na podatke potrebne u konkretnim slučajevima u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških transnacionalnih kaznenih djela te se opravdavaju u pisanom obliku.** Odjeli informacija o putnicima država članica primateljica prenose takve podatke iz PNR-a ili rezultat obrade podataka iz PNR-a svojim nadležnim tijelima.

2. Odjel informacija o putnicima pojedine države članice može zahtijevati, ako je potrebno, od Odjela informacija o putnicima neke druge države članice dostavu podataka iz PNR-a koji se nalaze u njihovoj bazi podataka u skladu s člankom 9. stavkom 1., te, ako je potrebno, rezultate obrade podataka iz PNR-a. Zahtijevanje takvih podataka **strogo se ograničava na podatke potrebne u**

ili kombinaciji više elemenata podataka koje Odjel informacija o putnicima smatra nužnim za konkretan slučaj sprečavanja, otkrivanja, istrage ili kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela. Odjel informacija o putnicima dostavlja tražene podatke čim je to moguće te također dostavlja rezultat obrade podataka iz PNR-a ako je ona već obavljena u skladu s člankom 4. stavkom 2. **točkama (a) i (b).**

3. Odjel informacija o putnicima pojedine države članice može zahtijevati, ako je potrebno, od Odjela informacija o putnicima neke druge države članice dostavu podataka iz PNR-a koji se nalaze u njihovoj bazi podataka u skladu s člankom 9. stavkom 2., te, ako je potrebno, rezultate obrade podataka iz PNR-a. Odjel informacija o putnicima može zatražiti pristup konkretnim podacima iz PNR-a od Odjela informacija o putnicima druge države članice u cjelovitom obliku i bez sakrivanja pojedinih elemenata samo u iznimnim okolnostima kao odgovor na konkretnu prijetnju ili konkretnu istragu ili kazneni progon kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela.

4. Samo u slučajevima kad je to nužno za sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti, nadležna tijela države članice mogu izravno zatražiti od Odjela informacija o putnicima druge države članice dostavu podataka iz PNR-a iz njegove baze podataka sukladno članku 9. stavcima 1. i 2. Takvi zahtjevi odnose se na konkretne istrage ili kazneni progon kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela i obrazloženi su. Odjeli informacija o putnicima takve zahtjeve obrađuju po hitnom postupku. U svim drugim slučajevima, nadležna tijela svoje zahtjeve

**konkretnim slučajevima. Ono se** može temeljiti na bilo kojem elementu podataka ili kombinaciji više elemenata podataka koje Odjel informacija o putnicima smatra nužnim za konkretan slučaj sprečavanja, otkrivanja, istrage ili kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških **transnacionalnih** kaznenih djela **te se opravdava u pisanom obliku.** Odjel informacija o putnicima dostavlja tražene podatke čim je to moguće te također dostavlja rezultat obrade podataka iz PNR-a ako je ona već obavljena u skladu s člankom 4. stavkom 2. **točkom (b).**

3. Odjel informacija o putnicima pojedine države članice može zahtijevati, ako je potrebno, od Odjela informacija o putnicima neke druge države članice dostavu podataka iz PNR-a koji se nalaze u njihovoj bazi podataka u skladu s člankom 9. stavkom 2., te, ako je potrebno, rezultate obrade podataka iz PNR-a. Odjel informacija o putnicima može zatražiti pristup konkretnim podacima iz PNR-a od Odjela informacija o putnicima druge države članice u cjelovitom obliku i bez sakrivanja pojedinih elemenata samo u iznimnim okolnostima kao odgovor na konkretnu prijetnju ili konkretnu istragu ili kazneni progon kaznenih djela terorizma ili teških **transnacionalnih** kaznenih djela. **Takav se zahtjev opravdava u pisanom obliku.**

4. Samo u slučajevima kad je to nužno za sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti, nadležna tijela države članice mogu izravno zatražiti od Odjela informacija o putnicima druge države članice dostavu podataka iz PNR-a iz njegove baze podataka sukladno članku 9. stavcima 1. i 2. Takvi zahtjevi odnose se na konkretne istrage ili kazneni progon kaznenih djela terorizma ili teških **transnacionalnih** kaznenih djela i obrazloženi su. Odjeli informacija o putnicima takve zahtjeve obrađuju po hitnom postupku. U svim drugim

upućuju preko Odjela informacija o putnicima vlastite države članice.

5. U iznimnim slučajevima, kad je za odgovor na konkretnu i stvarnu prijetnju povezanu s kaznenim djelom terorizma ili teškim kaznenim djelom nužan prijevremeni pristup **informacijama**, Odjel informacija o putnicima države članice može u svakom trenutku zahtijevati od Odjela informacija o putnicima druge države članice dostavu podataka iz PNR-a o letovima koji slijeću na teritorij te države članice ili s njega polijeću.

6. Razmjena informacija u skladu s ovim člankom može se obavljati postojećim kanalima za međunarodnu suradnju u području kaznenog progona. Jezik koji se koristi za podnošenje molbe i razmjenu informacija je jezik koji se koristi u predmetnom načinu komunikacije. Države članice, kod davanja obavijesti u skladu s člankom 3. stavkom 3., Komisiji također dostavljaju podatke o kontaktima kojima se u hitnim slučajevima mogu uputiti zahtjevi. Komisija obavještava države članice o primljenim obavijestima.

slučajevima, nadležna tijela svoje zahtjeve upućuju preko Odjela informacija o putnicima vlastite države članice.

5. U iznimnim slučajevima, kad je za odgovor na konkretnu i stvarnu prijetnju povezanu s kaznenim djelom terorizma ili teškim **transnacionalnim** kaznenim djelom nužan prijevremeni pristup **podacima**, Odjel informacija o putnicima države članice može u svakom trenutku zahtijevati od Odjela informacija o putnicima druge države članice dostavu podataka iz PNR-a o letovima koji slijeću na teritorij te države članice ili s njega polijeću. **Takvi se zahtjevi strogo ograničavaju na podatke potrebne u konkretnim slučajevima u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage ili kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških transnacionalnih kaznenih djela te se opravdavaju u pisanom obliku.**

6. Razmjena informacija u skladu s ovim člankom može se obavljati postojećim kanalima za **europsku i** međunarodnu suradnju u području kaznenog progona, **posebno preko Europolu i nacionalnih jedinica iz članka 8. Odluke Vijeća 2009/371/PUP od 6. travnja 2009.** Jezik koji se koristi za podnošenje molbe i razmjenu informacija je jezik koji se koristi u predmetnom načinu komunikacije. Države članice, kod davanja obavijesti u skladu s člankom 3. stavkom 3., Komisiji također dostavljaju podatke o kontaktima kojima se u hitnim slučajevima mogu uputiti zahtjevi. Komisija obavještava države članice o primljenim obavijestima.

#### *Justification*

*The personal data of all air passengers should not be exchanged routinely. Data exchange should be strictly limited, related to a specific case of prevention, detection, investigation or prosecution of terrorist offences and requests should be justified in writing to allow for verification.*

*Existing channels should be used for exchanging information. Europol should therefore be explicitly mentioned.*

## Amandman 42

### Prijedlog direktive Članak 8.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Država članica može trećim zemljama prenositi podatke iz PNR-a i rezultate njihove obrade samo u pojedinim slučajevima te:

- (a) ako su ispunjeni uvjeti iz članka 13. Okvirne Odluke Vijeća 2008/977/PUP,
- (b) ako je takav prijenos nužan za ispunjenje ciljeva iz članka 1. stavka 2. ove Direktive, i
- (c) ako **je** treća zemlja **suglasna s tim** da će podatke **prenijeti drugoj trećoj zemlji** samo ako je to nužno za ispunjenje ciljeva iz članka 1. stavka 2. ove Direktive **i samo uz izričito odobrenje države članice.**

*Izmjena*

Država članica može trećim zemljama prenositi podatke iz PNR-a i rezultate njihove obrade **isključivo na temelju međunarodnog sporazuma između Unije i te treće zemlje**, samo u pojedinim slučajevima te:

**(-a) ako su, mutatis mutandis, ispunjeni svi uvjeti iz članka 7.**

- (a) ako su ispunjeni uvjeti iz članka 13. Okvirne Odluke Vijeća 2008/977/PUP,
- (b) ako je takav prijenos nužan za ispunjenje ciljeva iz članka 1. stavka 2. ove Direktive, i
- (c) ako treća zemlja **jamči** da će podatke **upotrebljavati** samo ako je to nužno za ispunjenje ciljeva iz članka 1. stavka 2. ove Direktive. **Zabranjuje se da ta treća zemlja prenese podatke drugoj trećoj zemlji.**
- (d) ako treća zemlja daje građanima Unije, bez pretjerane odgode ili troška, ista prava pristupa, ispravka, brisanja i naknade u pogledu podataka iz PNR-a kako se primjenjuju u Uniji,**
- (e) ako treća zemlja osigurava primjerenu i usporedivu razinu zaštite podataka iz PNR-a.**

*Justification*

*PNR data should be transmitted to third countries only if sufficient data protection is guaranteed.*

## Amandman 43

### Prijedlog direktive

#### Članak 9. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**2. Nakon isteka tog razdoblja od 30 dana nakon dostavljanja podataka iz PNR-a Odjelu informacija o putnicima iz stavka 1., podaci se čuvaju u Odjelu informacija o putnicima u daljnjem razdoblju od pet godina. Tijekom tog razdoblja, svi elementi podataka koji bi mogli služiti za identifikaciju putnika na koje se odnose podaci iz PNR-a sakriveni su. Tako anonimiziranim podacima iz PNR-a može pristupiti samo ograničeni broj djelatnika Odjela informacija o putnicima koji su izričito ovlašteni za provođenje analize podataka iz PNR-a i određivanje kriterija procjene u skladu s člankom 4. stavkom 2. točkom (d). Pristup kompletnim podacima iz PNR-a dopušta se samo voditelju Odjela informacija o putnicima u smislu članka 4. stavka 2. točke (c) i kad se razumno može pretpostaviti da je nužno provesti istragu i kao odgovor na konkretnu i stvarnu prijetnju ili rizik ili konkretnu istragu ili kazneni progon.**

**Briše se.**

#### *Justification*

*Storing all PNR data for longer periods of time even without any initial suspicion is disproportionate. National constitutional courts in several rulings on telecommunications data retention as based on directive 2006/24/EC as well as the ECHR in its ruling on retention of DNA samples (S. and Marper vs UK) have made this clear and have also warned that the cumulative effects of retention of several types data may be close to the absolute constitutional threshold. Neither the Legal Service of the Council nor the EU Fundamental Rights Agency have been convinced by the necessity and proportionality of the retention of data about all passengers.*

## Amandman 44

### Prijedlog direktive

#### Članak 9. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Države članice osiguravaju brisanje podataka iz PNR-a po isteku razdoblja iz stavka 2. Ova obveza ne dovodi u pitanje slučajeve u kojima su određeni podaci iz PNR-a preneseni nadležnom tijelu i koriste se u okviru određene kaznene istrage ili kaznenog progona, kad čuvanje takvih podataka od strane nadležnog tijela uređuje nacionalno pravo države članice.

*Izmjena*

3. Države članice osiguravaju brisanje podataka iz PNR-a po isteku razdoblja iz stavka 1. Ova obveza ne dovodi u pitanje slučajeve u kojima su određeni podaci iz PNR-a preneseni nadležnom tijelu i koriste se u okviru određene kaznene istrage ili kaznenog progona ***usmjerenog na određenu osobu ili određenu skupinu ljudi***, kad čuvanje takvih podataka od strane nadležnog tijela uređuje nacionalno pravo države članice.

*Justification*

*The obligation to delete data after five years should be final. The exception provided here makes sense, but it should be made clear that retaining the data after the five years have elapsed may be permitted only in the case of criminal investigations into a particular person or a particular group of people. 'Specific criminal investigations or prosecutions', which is the wording used in the Commission proposal, could affect any number of people.*

## Amandman 45

### Prijedlog direktive

#### Članak 9. – stavak 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Ishod usporedbe iz članka 4. stavka 2. ***točki (a) i (b)*** čuva se u Odjelu informacija o putnicima samo toliko dugo koliko je potrebno za obavješćivanje nadležnih tijela o pozitivnom rezultatu. U slučaju kad se ishod automatiziranog traženja nakon pojedinačne neautomatizirane provjere pokaže negativan, ***svejedno se čuva u razdoblju od najviše 3 godine kako bi se izbjegli budući „lažni” pozitivni rezultati, osim ako podaci već nisu izbrisani u skladu sa stavkom 3. nakon isteka petogodišnjeg razdoblja, a u tom slučaju***

*Izmjena*

Ishod usporedbe iz članka 4. stavka 2. ***točke (b)*** čuva se u Odjelu informacija o putnicima samo toliko dugo koliko je potrebno za obavješćivanje nadležnih tijela o pozitivnom rezultatu. U slučaju kad se ishod automatiziranog traženja nakon pojedinačne neautomatizirane provjere pokaže negativan, ***u relevantnim bazama podataka podaci se ispravljaju ili brišu.***

*zapis se čuva do trenutka brisanja osnovnih podataka.*

## **Amandman 46**

### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 10. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice u skladu sa svojim zakonodavstvom osiguravaju donošenje odvracajućih, učinkovitih i proporcionalnih kazni, uključujući novčane kazne za zračne prijevoznike koji ne prenose podatke koji se zahtijevaju ovom Direktivom u mjeri u kojoj su ih već prikupili ili ih ne prenose u primjerenom formatu ili ako na drugi način krše nacionalne odredbe donesene na temelju ove Direktive.

*Izmjena*

Države članice u skladu sa svojim zakonodavstvom osiguravaju donošenje odvracajućih, učinkovitih i proporcionalnih kazni, uključujući novčane kazne za zračne prijevoznike koji ne prenose podatke koji se zahtijevaju ovom Direktivom u mjeri u kojoj su ih već prikupili ili ih ne prenose u primjerenom formatu **koji je propisan u smjernicama ICAO-a o PNR-u** ili ako na drugi način krše nacionalne odredbe donesene na temelju ove Direktive. **Zračnim se prijevoznicima ne propisuju nikakve kazne ako im tijela treće zemlje ne dopuštaju prijenos podataka iz PNR-a.**

#### *Justification*

*The required format must be the format agreed world-wide and recognised by the ICAO (Doc 9944) and the World Customs Organisation.*

*This clarification is necessary because legislation on data transfer differs in third countries.*

## **Amandman 47**

### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 11. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Svaka država članica osigurava da se odredbe donesene u nacionalnom zakonodavstvu za provedbu članka 21. i 22. Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP o povjerljivosti obrade i sigurnosti podataka primjenjuju **također** na obradu **svih** osobnih podataka na temelju ove

*Izmjena*

2. Svaka država članica osigurava da se odredbe donesene u nacionalnom zakonodavstvu za provedbu članka 21. i 22. Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP o povjerljivosti obrade i sigurnosti podataka **također** primjenjuju na **svaku** obradu osobnih podataka na temelju ove

Direktive.

Direktive. *Zračnim prijevoznicima koji od putničkih agencija dobivaju podatke za kontakt s putnicima nije dopušteno koristiti se njima u komercijalne svrhe.*

#### Amandman 48

##### Prijedlog direktive

##### Članak 11. – stavak 2.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*2a. Ako se odredbama donesenima u okviru nacionalnog zakonodavstva u provedbi Direktive 95/46/EZ putnicima daje veće pravo pristupa, ispravka, brisanja i blokiranja podataka, naknade, pravnog lijeka, povjerljivosti u obradi podataka i sigurnosti podatka nego odredbama iz stavaka 1. i 2., primjenjuju se te odredbe nacionalnog zakonodavstva.*

##### *Justification*

*Certain data subjects' rights are more appropriately addressed in Directive 95/46/EC, in particular, requirements for information to the data subject.*

#### Amandman 49

##### Prijedlog direktive

##### Članak 11. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

3. Zabranjena je svaka obrada podataka iz PNR-a koji bi otkrivali rasu ili etničko podrijetlo osobe, vjerska ili filozofska uvjerenja, politička uvjerenja, članstvo u sindikatima, zdravstveno stanje ili seksualni život. Ako Odjel informacija o putnicima zaprimi podatke iz PNR-a koji otkrivaju takve informacije, odmah ih briše.

3. Zabranjena je svaka obrada podataka iz PNR-a *od strane Odjela informacija o putnicima* koji bi otkrivali rasu ili etničko podrijetlo osobe, vjerska ili filozofska uvjerenja, politička uvjerenja, članstvo u sindikatima, zdravstveno stanje ili seksualni život. Ako Odjel informacija o putnicima zaprimi podatke iz PNR-a koji otkrivaju takve informacije, odmah ih briše.



### *Justification*

*Screening or processing PNR in connection with the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences is the responsibility of the Passenger Information Units, not the airlines.*

*Air carriers have this information as it is provided to them by the passengers.*

## **Amandman 50**

### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 11. – stavak 4.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

4. U svrhu provjeravanja zakonitosti obrade podataka, unutarnjeg nadzora i osiguravanja ispravne nepovredivosti i sigurnosti obrade podataka, osobito od strane nacionalnih nadzornih tijela za zaštitu podataka, Odjel informacija o putnicima i nadležna tijela trebaju evidentirati ili dokumentirati svaku obradu podataka iz PNR-a ***od strane zračnih prijevoznika***, svako prenošenje podataka Odjela informacija o putnicima i sve zahtjeve nadležnih tijela ili Odjela informacija o putnicima druge države članice i trećih zemalja, čak i ako su odbijeni. Ta se evidencija čuva u razdoblju od pet godina osim ako se osnovni podaci izbrišu u skladu s člankom 9. stavkom 3. po isteku tih pet godina, a u tom se slučaju evidencija čuva do trenutka brisanja osnovnih podataka.

##### *Izmjena*

4. U svrhu provjeravanja zakonitosti obrade podataka, unutarnjeg nadzora i osiguravanja ispravne nepovredivosti i sigurnosti obrade podataka, osobito od strane nacionalnih nadzornih tijela za zaštitu podataka, Odjel informacija o putnicima i nadležna tijela trebaju evidentirati ili dokumentirati svaku obradu podataka iz PNR-a, svako prenošenje podataka Odjela informacija o putnicima i sve zahtjeve nadležnih tijela ili Odjela informacija o putnicima druge države članice i trećih zemalja, čak i ako su odbijeni. Ta se evidencija čuva u razdoblju od pet godina osim ako se osnovni podaci izbrišu u skladu s člankom 9. stavkom 3. po isteku tih pet godina, a u tom se slučaju evidencija čuva do trenutka brisanja osnovnih podataka.

### *Justification*

*This paragraph refers to PNR data that have been transferred to Passenger Information Units, not to PNR data held by air carriers.*

## **Amandman 51**

### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 11. – stavak 4.a (novi)**

***4a. Kod zaštite svih podataka primjenjuje se posebno visok standard sigurnosti koji je prilagođen posljednjim dostignućima u raspravama stručnjaka o zaštiti podataka i koji se neprestano ažurira kako bi uključivao nova znanja i informacije. Gospodarski se aspekti uzimaju u obzir najviše kao sekundarni problem kad se donose relevantne odluke o sigurnosnim standardima koje je potrebno primjenjivati.***

***Posebno se primjenjuje najmoderniji postupak šifriranja kojim se:***

***– jamči da neovlaštene osobe ne mogu upotrebljavati sustave za obradu podataka***

***jamči da ovlaštene korisnici sustava za obradu podataka mogu pristupiti samo onim podacima na koje se odnosi njihovo pravo pristupa te da se osobni podaci prilikom obrade ili korištenja te nakon zadržavanja ne mogu čitati, kopirati, mijenjati ili uklanjati bez ovlaštenja***

***– jamči da se osobni podaci pri slanju elektroničkim putem, prijenosu ili spremanju na medij za pohranjivanje ne mogu čitati, kopirati, mijenjati ili uklanjati bez ovlaštenja te jamči mogućnost provjere i utvrđivanja na koje će se lokacije osobni podaci prenijeti s pomoću opreme za prijenos podataka.***

***Zajamčena je mogućnost retrospektivne provjere i utvrđivanja jesu li osobni podaci uneseni u sustave za obradu podataka, izmijenjeni ili uklonjeni te tko je to učinio.***

***Zajamčeno je i da se osobni podaci koji su obrađeni prema ugovoru mogu obraditi samo u skladu s uputama naručitelja.***

***Zajamčena je zaštita osobnih podataka od slučajnog uništavanja ili gubitka.***

***Zajamčena je mogućnost obrade podataka***

## **Amandman 52**

### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 11. – stavak 5.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

5. Države članice jamče da zračni prijevoznici, njihovi agenti ili drugi prodavači karata za zračni prijevoz putnika obavijeste putnike na međunarodnim letovima u trenutku rezervacije leta i u trenutku kupnje karte **na jasan i precizan način** o dostavi podataka iz PNR-a **Odjelu** informacija o putnicima, svrsi njihove obrade, razdoblju čuvanja podataka, njihovoj mogućoj upotrebi za sprečavanje, otkrivanje, istragu, i kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela, o mogućnosti razmjene i dijeljenja tih podataka i njihovih prava na zaštitu podataka, **osobito o pravu** na podnošenje pritužbe nacionalnom tijelu za zaštitu podataka po vlastitom izboru. Države članice iste te informacije stavljaju na raspolaganje javnosti.

*Izmjena*

5. Države članice jamče da **ti** zračni prijevoznici, njihovi agenti ili drugi prodavači karata za zračni prijevoz putnika **jasno i precizno** obavijeste putnike na međunarodnim letovima u trenutku rezervacije leta i u trenutku kupnje karte o dostavi podataka iz PNR-a **Odjelima** informacija o putnicima, svrsi njihove obrade, razdoblju čuvanja podataka, njihovoj mogućoj upotrebi za sprečavanje, otkrivanje, istragu, i kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških **transnacionalnih** kaznenih djela, o mogućnosti razmjene i dijeljenja tih podataka i njihovih prava na zaštitu podataka, **kao što su pravo pristupa, ispravljanja, brisanja i blokiranja podataka, te pravo** na podnošenje pritužbe nacionalnom **nadzornom** tijelu za zaštitu podataka po vlastitom izboru. Države članice iste te informacije stavljaju na raspolaganje javnosti.

#### *Justification*

*The aim is to clarify personal data protection measures.*

## **Amandman 53**

### **Prijedlog direktive**

#### **Članak 12.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

#### **Članak 12.a**

#### **Troškovi**

**Komisija Europskom parlamentu i Vijeću**

*dostavlja izyješće o financijskom učinku ove Direktive najkasnije do...\*. U izyješću je naglasak posebno na troškovima koje snose putnici, zračni prijevoznici i prodavači karata. Izyješće je po potrebi popraćeno zakonodavnim prijedlogom koji je usmjeren na usklađivanje podjele financijskog tereta između javnih tijela i zračnih prijevoznika diljem Unije.*

*\* SL: molimo umetnuti datum: dvije godine nakon stupanja na snagu ove Direktive.*

#### *Justification*

*The issue of costs should be addressed in the Regulation.*

#### **Amandman 54**

##### **Prijedlog direktive Članak 15.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije dvije godine od njezina stupanja na snagu. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredbi i korelacijsku tablicu između tih odredbi i ove Direktive.

*Izmjena*

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije dvije godine od njezina stupanja na snagu. **Države članice donose te odredbe u skladu s općim načelima prava Unije i sa zahtjevima nužnosti i proporcionalnosti.** One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredbi i korelacijsku tablicu između tih odredbi i ove Direktive.

#### **Amandman 55**

##### **Prijedlog direktive Članak 16. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

**Do datuma iz članka 15. stavka 1., odnosno dvije godine nakon stupanja na snagu ove Direktive, države članice osiguravaju da su prikupljeni podaci iz PNR-a za najmanje 30 % svih letova iz**

*Izmjena*

**Briše se.**

*članka 6. stavka 1. U roku od dvije godine nakon datuma iz članka 15. države članice osiguravaju da su prikupljeni podaci iz PNR-a za najmanje 60 % svih letova iz članka 6. stavka 1. U roku od četiri godine nakon datuma iz članka 15. države članice osiguravaju da su prikupljeni podaci iz PNR-a za sve letove iz članka 6. stavka 1.*

## Amandman 56

### Prijedlog direktive

#### Članak 17. – stavak 1. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

*a) preispituje izvedivost i nužnost uključivanja domaćih letova u područje primjene ove Direktive, na temelju iskustva država članica koje prikupljaju podatke iz PNR-a za domaće letove. Komisija podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću u roku od dvije godine od datuma iz članka 15. stavka 1.;*

*Izmjena*

*Briše se.*

## Amandman 57

### Prijedlog direktive

#### Članak 18. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Države članice pripremaju skup statističkih informacija o podacima iz PNR-a koji se pružaju Odjelima informacija o putnicima. **Takve statistike** obuhvaćaju najmanje broj **identificiranih** osoba koje su možda uključene u kazneno djelo terorizma ili teško kazneno djelo u skladu s člankom 4. stavkom 2. i broj kasnijih mjera kaznenog progona poduzetih uz uporabu podataka iz PNR-a po zračnom prijevozniku i odredištu.

*Izmjena*

1. Države članice pripremaju skup statističkih informacija o podacima iz PNR-a koji se pružaju Odjelima informacija o putnicima. **Takvi statistički podaci** obuhvaćaju najmanje broj **identifikacija svih** osoba koje su možda uključene u kazneno djelo terorizma ili teško **transnacionalno** kazneno djelo u skladu s člankom 4. stavkom 2. i broj kasnijih mjera kaznenog progona poduzetih uz uporabu podataka iz PNR-a po zračnom prijevozniku i odredištu.

## Amandman 58

### Prijedlog direktive Prilog 1. – točka 12.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(12) ***Opće primjedbe (uključujući sve dostupne informacije o putnicima bez pratnje mlađim od 18 godina, kao što su ime i spol maloljetnika, dob, jezik (jezici) koje govori, ime i kontaktni podaci pratitelja na polasku i kako je povezan s maloljetnikom, ime i kontaktni podaci pratitelja na dolasku i kako je povezan s maloljetnikom, agent na polasku i dolasku)***

*Izmjena*

(12) dostupne informacije o putnicima bez pratnje mlađim od 18 godina

## POSTUPAK

<b>Naslov</b>	Uporaba podataka iz popisa imena putnika (EU PNR)		
<b>Referentni dokumenti</b>	COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)		
<b>Nadležni odbor</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	LIBE 14.2.2011		
<b>Odbori koji su dali mišljenje</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	TRAN 14.2.2011		
<b>Izvjestitelj(ica) za mišljenje</b> Datum imenovanja	Eva Lichtenberger 21.3.2011		
<b>Razmatranje u odboru</b>	11.7.2011	10.10.2011	21.11.2011
<b>Datum usvajanja</b>	22.11.2011		
<b>Rezultat konačnog glasovanja</b>	+: –: 0:	25 15 1	
<b>Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Antonio Cancian, Michael Cramer, Philippe De Backer, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Dieter-Lebrecht Koch, Jaromír Kohlíček, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Hubert Pirker, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Debora Serracchiani, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Thomas Ulmer, Peter van Dalen, Dominique Vlasto, Artur Zasada, Roberts Zīle		
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Philip Bradbourn, Michel Dantin, Dominique Riquet, Laurence J.A.J. Stassen, Sabine Wils		
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 187. st. 2.</b>	Pablo Zalba Bidegain		

## POSTUPAK

<b>Naslov</b>	Uporaba podataka iz popisa imena putnika (EU PNR)
<b>Referentni dokumenti</b>	COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD)
<b>Nadležni odbor</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	LIBE 14.2.2011
<b>Odbori koji su dali mišljenje</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	TRAN 14.2.2011
<b>Izvjestitelj(ica) za mišljenje</b> Datum imenovanja	Michael Cramer 17.3.2015
<b>Datum usvajanja</b>	17.3.2015
<b>Rezultat konačnog glasovanja</b>	Odobren u zapisniku
<b>Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Marie-Christine Arnautu, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Deirdre Clune, Michael Cramer, Andor Deli, Karima Delli, Ismail Ertug, Jacqueline Foster, Bruno Gollnisch, Dieter-Lebrecht Koch, Merja Kyllönen, Peter Lundgren, Marian-Jean Marinescu, Georg Mayer, Gesine Meissner, Cláudia Monteiro de Aguiar, Jens Nilsson, Markus Pieper, Salvatore Domenico Pogliese, Tomasz Piotr Poręba, Gabriele Preuß, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Dominique Riquet, Massimiliano Salini, David-Maria Sassoli, Claudia Schmidt, Claudia Tapardel, István Ujhelyi, Peter van Dalen, Wim van de Camp, Janusz Zemke
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Ivo Belet, Rosa D'Amato, Daniel Dalton, Bas Eickhout, Kateřina Konečná, Werner Kuhn, Massimo Paolucci, Olga Sehnalová, Davor Škrlec, Patricija Šulin, Henna Virkkunen